

## Vorwort

Heute, in der Zeit blutiger Ereignisse in der Ukraine, ist es schwieriger denn je, ein Vorwort zum Jahrbuch unserer Internationalen Konferenz der Ukrainistik *"Dialog der Sprachen – Dialog der Kulturen. Die Ukraine aus globaler Sicht"* zu schreiben. Die XII. Tagung hat am Institut für Slavische Philologie der Ludwig-Maximilians-Universität München im friedlichen Jahr 2021 begonnen und wurde vom 28. bis zum 31. Oktober erfolgreich durchgeführt. Den Sammelband veröffentlichten wir 2022 bereits während des Krieges. Leider verändert der Krieg alles: die Wahrnehmung von Zeit und Raum, verändert unsere Realität, legt viele schmerzende Probleme offen, mit denen die Ukraine heute konfrontiert ist. Der Krieg verändert uns. Alle diesen Ereignisse, Verluste und Weltanschauungsveränderungen werden sicherlich zu Themen für weitere wissenschaftliche Studien in unseren nächsten Konferenzen. Derzeit befinden wir uns in der Defensive und verteidigen die ukrainische Unabhängigkeit, die ukrainische Identität und das ukrainische Wort.

Wie es schon Tradition geworden ist, wurden die Ergebnisse der XII. Konferenz auf einer Podiumsveranstaltung präsentiert, die am 17. Mai 2022 im online-Format am Institut für Slavische Philologie mit Unterstützung der Bayerischen Staatskanzlei und unter der Schirmherrschaft des Generalkonsulats der Ukraine in München stattgefunden hat.

Im Zentrum des Podiums stand der Vortrag der Gewinnerin der Konferenz-2021 Prof. Dr. Iryna Farion von der Nationalen Universität "L'viv's'ka politehnika" zum Thema "Geistlichkeit und die altukrainische Sprache in der frühen Neuzeit (spätes 16.-17. Jahrhundert): Bewusstsein und Handeln".

Das große Interesse am Vortrag und an der Diskussion über das vielfältige Thema, ebenso wie an der Konferenz insgesamt, hat ein weiteres Mal gezeigt, wie wichtig ein solches modernes wissenschaftliches Forum für den internationalen Austauschs ist, und wie groß der Bedarf an einer Fortführung dieser Tradition auch in den kommenden Jahren, und insbesondere jetzt – während des Krieges, sein wird.

Für die akribische Vorbereitung und erfolgreiche Durchführung der Konferenz, besonders aber auch für die Erstellung dieses Sammelbandes, gebührt ganz besonderer Dank Dr. Olena Novikova, zudem für die technische Unterstützung des Projekts Frau Lesja Martynjuk. Unser Dank gilt auch dem *Georg Olms Verlag* sowie dem *Referat Elektronisches Publizieren der Universitätsbibliothek*. Nicht zuletzt danken wir natürlich allen Konferenzteilnehmern für ihre Teilnahme und ihre Beiträge und freuen uns auf die geplante Fortführung der Konferenz der Ukrainistik im Herbst 2022.

Prof. Dr. Ulrich Schweier

Institut für Slavische Philologie  
Ludwig-Maximilians-Universität München

## Передмова

Сьогодні у період кривавих подій в Україні як ніколи важко писати передмову до щорічника Дванадцятої міжнародної науково-практичної Інтернет-конференції. Адже розпочиналася конференція в Інституті слов'янської філології Мюнхенського університету Людвіга-Максиміліана ще мирного 2021 року й успішно була проведена 28 – 31 жовтня, а збірник вже продовжуємо публікувати у 2022-ому під час війни. На жаль, війна змінює все: сприйняття часу та простору, змінює нашу реальність, оголює чимало болючих проблем, перед якими нині постала Україна. Війна змінює нас. Усі ці події, втрати та світоглядні зміни стануть, безумовно, темами для подальших наукових студій наших наступних конференцій. А наразі ми тримаємо оборону, відстоюємо українську незалежність, українську ідентичність й українське слово.

За традицією результати XII-ої конференції висвітлювалися на засіданні круглого столу, який відбувся 17-го травня 2022 року у форматі онлайн в Інституті слов'янської філології Мюнхенського університету Людвіга-Максиміліана за підтримки Державної адміністрації Баварії та під патронатом Генерального консульства України у м. Мюнхені.

У центрі уваги учасників подіумної дискусії була доповідь переможниці Конференції-2022 проф. dr. Ірини Фаріон (Національний університет "Львівська політехніка") "Духівництво і староукраїнська мова в ранньомодерний час (кін. XVI-XVII ст.): свідомість і чин".

Велика зацікавленість до доповідей, дискусії та до Інтернет-конференції загалом уже вкотре засвідчує важливість проведення саме такого сучасного наукового форуму для міжнародного обміну, а разом з цим і необхідність продовження цієї традиції в майбутньому, але особливо зараз – під час війни.

За бездоганну роботу з підготовки й проведення конференції та окремо за підготовку цього щорічника на особливу подяку заслуговує др. Олена Новікова. За технічну підтримку проекту ми висловлюємо ширу подяку пані Лесі Мартинюк. Ми дякуємо також видавництву *Georg Olms Verlag* та *Abteilung Open Publishing LMU*. Проте, насамперед, ми широко вдячні всім учасникам конференції за їхню участь та їхні доробки й з радістю очікуємо запланованого продовження Інтернет-конференції з україністики восени 2022 року.

Проф. др. Ульріх Шваєр

Інститут слов'янської філології  
Університету Людвіга-Максиміліана, м. Мюнхен